

BURUKO HURA NORK EGIN ZION JAKIN NAHI ZUEN SATORTXOA

Testua: WERNER HOLZWARTH

Irudiak: WOLF ERLBRUCH

Itzulpena: KOLDO IZAGIRRE

7. edizioa (iraila, 2020)

ISBN 978-84-95123-79-4

Kartoi gogorrean egina. 27 x 21 cm. 32 orrialde. 15 €

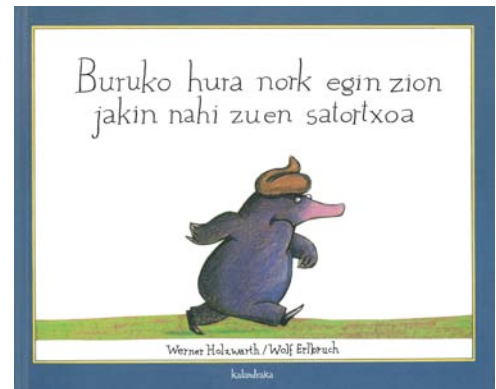
HAUR LITERATURAKO ALEMANIAKO SARIA

*Egun batean, satortxoak burua azaldu zuenean
lur meta baten erdian egunaren argitzea ikusteko,
burukoak gertatu zitzaion.
(Biribila eta marria zen, txorizo baten antza zuen
Baina okerreza hauze zen: buruan erori zitzaiola!)*...

Satorra bere zulotik atera, eta zerbait erori zitzaion
buru gainera, txapel kirasdun bat. Orduan, harat-
honat ibiliko da, ikaragarri sumindua, han bizi diren
animalietatik txerrikeria hori zeinek egin dion jakin
nahian: usoa, zaldia, erbia...

Ipuin honek, besteak beste, Haur Literaturako
Alemaniako Saria irabazi zuen, eta 20tik gora
hizkuntzataraz itzuli da 25etik gora herrialdetan. Ohiko
argitalpenaz gainera, beste bi bertsio daude: bata,
tolesten eta destolesten den horietakoa, irudi
estapanatuak dituen; bestea, liburu hau, animalia
bakoitzaren kakak erortzean egiten duen soinua
erreproduzitzen duena.

Ipuin honek aise eragiten du irria, eta irakurleak
satorraren enpatia sentituko du, erabat
mindua baitago. Haurrak zein helduak, istorio
honekin, bizia bera bezain naturala den gai honetara
hurbilduko dira, zeren, ezin naturalagoa izanagatik,
gutxitan agertzen da liburuetan.



- **Gaia:** buruan "hura" egin zion animalia baten bila dabilen sator bat.
- **Adin egokia:** irakurtzen hasi diren umeak.
- **Nabarmenezko modukoak:** umorea, jolas tipografikoak, irudi deigarriak; animalien deskripzioa, zer jaten duten, zer egiten duten, nola eta non bizi diren.

Werner Holzwarth

(Winnenden, 1947)

Industria arloan hasi zen trebatzen, eta Berlinen graduatu zen. 1973. urtean publizitate agentzientzat hasi zen lanean, lehenbizi idazle gisara, eta gero sormeneko zuzendari bezala. 1980tik 1982ra bitartean, *free-lance* kazetaria izan zen. 1990. urtean bere publizitate agentzia sortu zuen. 1995az geroztik, ikusizko Komunikazioko irakaslea da Weimar-eko Unibertsitatean.

Wolf Erlbruch

(Wuppertal, 1948)

Diseinu grafikoa ikasi zuen, eta marrazkilari-lanean aritu zen publizitate industrian. 80ko hamarkadan, haurrentzako liburuak idazten eta ilustratzen hasi zen. 1990etik 1997ra bitartean, marrazki grafikoko eta ilustrazioko irakaslea izan zen Düsseldorf-eko Arte Ederretako Unibertsitate Eskolan. Gaur egun Arte irakaslea da Wuppertal-go Unibertsitatean. Sari asko jaso ditu; nabarmenenak hauek: Haurren Literaturako Alemaniako Saria, Haur eta Gazteentzako Liburuaren Boloniako Azokako Saria, Gazteen Literaturako Alemaniako Sari Berezia 2003an -bere obra guztiagatik-, eta Hans Christian Andersen Saria 2006an.

